

**GIẤY ĐỀ NGHỊ CẤP THƯ TÍN DỤNG DỰ PHÒNG HOẶC**  
**BẢO LÃNH NGÂN HÀNG**  
**APPLICATION FOR STANDBY LETTER OF CREDIT**  
**OR BANK GUARANTEE**

**Kính gửi: Ngân hàng BPCE IOM – Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh**  
**(sau đây gọi là “Ngân Hàng”)**

**To: BPCE IOM – Ho Chi Minh City Branch**  
**(hereinafter referred to as the "Bank")**

Ngày/Date:    /    /202    ,

Chúng tôi đề nghị Quý Ngân Hàng phát hành/ *We request the Bank to issue:*

- Thư tín dụng dự phòng/*Standby Letter of Credit*  
 Bảo lãnh ngân hàng/*Bank Guarantee*

Với chi tiết như sau/*with the following details:*

Hình thức phát hành/*issue it by:*

- Thư/*Mail*  
 Điện Swift/*Swift*  
 Trường hợp bằng thư, giữ bản gốc và giao cho Chúng tôi/*In case of issuance by mail, hold original for our collection.*

- Theo mẫu đã ký đính kèm theo đây/*In the attached signed format<sup>1</sup>*  
 Theo mẫu chuẩn của Ngân hàng /*In the Bank's standard format*

Chúng từ gửi kèm/*Attachments:*

- Bản sao hợp đồng/*Copy of contract/agreement*  
 Bản sao hợp đồng bảo hiểm/ *Copy of Insurance document*  
 Chứng từ khác/*Others: .....*

Loại bảo lãnh/*Type of guarantee*

- Bảo lãnh dự thầu/*Bidguarantee*  
 Bảo lãnh bảo hành/*Warranty guarantee*  
 Bảo lãnh hoàn trả tam ứng/*Advance paymentguarantee*  
 Bảo lãnh thanh toán/*Payment guarantee*  
 Bảo lãnh thực hiện hợp đồng/*Performance guarantee*  
 Khác/*Others:*

Ngân hàng thông báo/ <i>Advising Bank:</i>	Bên Được Bảo Lãnh/ <i>Applicant (full name and address):</i>
Bên Nhận Bảo Lãnh/ <i>Beneficiary (full name and address):</i>	Ngày Hiệu Lực/ <i>Effective Date:    /    /20    <sup>2</sup></i>

<sup>1</sup> mẫu đã ký đính kèm theo đơn đề nghị này phải được ký xác nhận bởi người có thẩm quyền của Bên đề nghị/*the attached format must be signed by authorized signatures of the Applicant.*

<sup>2</sup> Trường hợp Khách hàng không điền ngày cụ thể thì sẽ do Ngân Hàng quyết định; và trong mọi trường hợp ngày Ngân Hàng phát hành Thư bảo lãnh sẽ là Ngày có hiệu lực của Thư Bảo lãnh hoặc phải trước Ngày có hiệu lực của Thư Bảo Lãnh/*In the event that the Client does not insert any specific date, the Bank is entitled to decide which date is applicable; and in any event, the date on which the Bank issues the Guarantee Letter will be on or prior to the effective date of the Guarantee Letter.*

	Ngày Hết Hiệu Lực/ <i>Expiry date</i> :
	Điều kiện và nơi xuất trình khi hết hạn/ <i>Condition and expiry place</i> : Issuing bank's counter, Vietnam
	Số Tiền Bảo Lành/ <i>Currency and amount</i> (bằng chữ và bằng số/ <i>in figure and words</i> ):

- Điều kiện thanh toán/ *Conditions for payment*:
  - Yêu cầu thanh toán bằng điện Swift ghi rõ vi phạm như sau/*Demand in Swift stating a default as follows*: \_\_\_\_\_
  - Hồ sơ xuất trình yêu cầu thanh toán nghĩa vụ bảo lãnh (tùy chọn): (Đánh dấu 'X')/*Documents required for drawings (optional): (Please mark with 'X')*:
    - ( ) Hối phiếu thanh toán ngay gửi Ngân hàng BPCE IOM – Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh./ *Draft at sight drawn on BPCE IOM – Ho Chi Minh City Branch.*
    - ( ) Văn bản yêu cầu thanh toán được ký bởi người đại diện hợp pháp và con dấu của Bên Nhận Bảo Lành xác nhận Bên Được Bảo Lành đã vi phạm điều khoản và điều kiện của các hợp đồng/giao dịch được ký kết giữa Bên Được Bảo Lành và Bên Nhận Bảo Lành và không cần kèm theo hồ sơ/chứng từ chứng minh vi phạm của Bên Được Bảo Lành./ *Written demand duly signed by a duly authorized representative of and stamped by the Beneficiary confirming that the Applicant has breached terms and conditions of agreements/transactions entered into between the Beneficiary and the Applicant, without any further documents/evidence on the default of the Applicant.*
  - Khác: Vui lòng cấp theo các chi tiết theo mẫu đính kèm./ *Other: Please issue with all details as per signed format attachment.*
- Chỉ dẫn đặc biệt/*Special instructions*:
  - ✓ Thanh toán nghĩa vụ bảo lãnh một phần/*Partial drawings/demands are*
    - Cho phép/*allowed*
    - Không cho phép/*not allowed*
  - ✓ Thanh toán nghĩa vụ bảo lãnh nhiều lần/ *Multiple presentation/demands are*
    - Cho phép/*allowed*
    - Không cho phép/*not allowed*
- Các quy tắc hiện hành do Phòng Thương Mại Quốc Tế ban hành được áp dụng trong trường hợp bảo lãnh có yếu tố nước ngoài/*Current rules in force at the time of issuance issued by the International Chamber of Commerce, applicable in the event of guarantees involving foreign elements.*
  - UCP
  - ISP
  - URDG
- Đối với bảo lãnh ngân hàng không có yếu tố nước ngoài thì áp dụng quy định pháp luật do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành có hiệu lực áp dụng tại thời điểm yêu cầu phát hành Thư bảo lãnh./ *With respect to any bank guarantees not involving foreign elements, the legal regulations issued by the State Bank of Vietnam which are applicable at the time of request for the issuance of the Guarantee Letter will be applied.*
- Không được phép chuyển nhượng hoặc chuyển nhượng tiền của cam kết bảo lãnh/*Transfer or assignment is not allowed.*
- Tất cả chi phí phát sinh ngoài phạm vi của Ngân Hàng được tính cho/*All banking charges outside the Bank are for the account of*:
  - Bên Nhận Bảo Lành/*Beneficiary*
  - Bên Được Bảo Lành/*Applicant*
- Chúng tôi chịu tất cả chi phí liên quan đến việc phát hành \*Thư Bảo Lành Ngân Hàng/Thư Tín Dụng Dự Phòng. Chúng tôi đồng ý cho phép Quý Ngân Hàng ghi Nợ tất cả chi phí vào tài khoản số \_\_\_\_\_ của Chúng tôi mở tại Quý Ngân Hàng/*All charges in relation to the \*Bank Guarantee/ Standby L/C are to be borne by us. We authorize the Bank to debit such charges from our account (account number \_\_\_\_\_) with your Bank at any time.*
- Chúng tôi xác nhận và đồng ý rằng: (i) Ngân Hàng có toàn quyền thanh toán cho Bên Nhận Bảo Lành toàn bộ Số Tiền Bảo Lành được quy định tại mỗi Thư Bảo Lành tương ứng mà không có nghĩa vụ giảm trừ tương ứng bất kỳ số tiền nào do Bên Được Bảo Lành đã

thanh toán cho Bên Nhận Bảo Lãnh sau khi đã đề nghị Ngân Hàng phát hành Thư Bảo Lãnh. Trường hợp Bên Nhận Bảo Lãnh thực tế nhận được từ Ngân Hàng và Bên Được Bảo Lãnh một khoản tiền lớn hơn Số Tiền Bảo Lãnh thì khoản tiền đã thanh toán vượt quá Số Tiền Bảo Lãnh sẽ do Bên Được Bảo Lãnh có trách nhiệm, bằng toàn bộ chi phí của mình, tự thực hiện thu hồi; (ii) Ngân Hàng hoàn toàn không có nghĩa vụ và trách nhiệm phải nghi ngờ hoặc kiểm tra tính chính xác, tính xác thực hoặc tính hoàn chỉnh của cả nội dung lẫn hình thức của yêu cầu thanh toán và các chứng từ kèm theo của Bên Nhận Bảo Lãnh.

*We confirm and agree that (i) the Bank is fully entitled to pay the Beneficiary the total Guarantee Amount as stipulated in each respective Guarantee Letter, without any obligations to respectively deduct any amount paid by the Applicant to the Beneficiary subsequent to the request for the Bank to issue the Guarantee Letter. In the event that the total amount paid by the Bank and the Applicant to the Beneficiary is greater than the Guarantee Amount, any paid amount exceeding the Guarantee Amount will be collected by the Applicant, in its own cost; and (ii) the Bank shall not be responsible and shall not be under any obligation to verify or question the accuracy, authenticity or completeness of both the formality and contents of the payment demand and the enclosed supporting documents of the Beneficiary.*

- Chúng tôi cam kết sẽ dùng các tài khoản mở tại Quý Ngân hàng để chuyển và thực hiện thanh toán cho tất cả các nghĩa vụ thanh toán quy định trong hợp đồng giữa bên được bảo lãnh và nhận bảo lãnh, được bảo đảm theo Thư Bảo lãnh / Thư tín dụng dự phòng do Quý Ngân hàng phát hành.

*We commit that all payments regulated in contract between Applicant and Beneficiary and covered by Bank Guarantee/ Standby L/C issued by the Bank will be channeled and paid form account(s) opened at the Bank.h8*

- Chúng tôi đề nghị và xác nhận việc yêu cầu Quý Ngân Hàng phát hành\* Thư Bảo Lãnh Ngân Hàng/Thư Tín Dụng Dự Phòng với những nội dung nêu trên (nội dung có dấu [x] đối với các phần tùy chọn).Giấy đề nghị này và phần chấp nhận của Ngân Hàng cùng với mẫu thư đã ký đính kèm và các giấy tờ đính kèm tạo thành thỏa thuận bảo lãnh và là phần không tách rời với Hợp Đồng Cấp Bảo Lãnh số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_, Hợp Đồng Tín Dụng Ngắn hạn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ và Thỏa Thuận Thương Mại chung được ký kết bởi Chúng tôi và Quý Ngân Hàng.

*We request your bank to issue this \*Standby Letter of Credit/ Bank Guarantee in accordance with the above instructions (marked (x) where appropriate). This request and the Bank's acceptance, signed format and other documents attached with this application collectively form a guarantee agreement and is an integral part of the Agreement on Issuance of Bank Guarantee No \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_, the Short-term Facility Agreement no. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ and the General Commercial Agreement entered into between us.*

**Chữ ký và con dấu của Bên Được Bảo Lãnh/ Signature and seal of Applicant**

-----  
**PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ FOR BANK USE ONLY**

<b>KIỂM SOÁT/SUPERVISOR</b>	<b>PHÊ DUYỆT/ APPROVED</b>

*\*Xóa phần không áp dụng/ Delete whichever is not applicable*